

20 Or à notre Dieu & Pere soit gloire aux siècles des siècles, Amen.

21 Saluez chacun des saints en Jesus Christ: Les freres qui sont avec moi vous saluent,

22 Tous les saints vous sa-

luent, & principalement ceux qui sont de la maison de César.

23 La grace de notre Seigneur Jesus Christ soit avec vous tous, Amen.

Ecritte de Rome aux Philippiens par Epaphrodite.

EPITRE

DE

S. PAUL APOTRE AUX COLOSSIENS.

CHAPITRE I.

PAUL Apôtre de Jesus Christ, par la volonté de Dieu, & le frere Timothée :

2 Aux saints & freres fidèles en Christ, qui sont à Colosses : Grace vous soit, & paix, de la part de Dieu notre Pere, & du Seigneur Jesus Christ.

3 Nous rendons toujours grâces de vous à Dieu, qui est le Pere de notre Seigneur Jesus Christ, priant toujours pour vous :

4 Ayant entendu parler de votre foi en Jesus Christ, & de la charité que vous avez envers tous les saints :

5 Pour l'Espérance qui vous est réservée dans les cieus, laquelle vous avez auparavant

entendue par la parole de vérité, savoir de l'Evangile ;

6 Qui est parvenu à vous, comme aussi il est par tout le monde, & il y fructifie, comme aussi il a fait en vous, depuis le jour que vous avez entendu & connu la grace de Dieu en vérité.

7 Comme aussi vous l'avez appris d'Epaphras notre cher compagnon de service, qui est fidèle ministre de Christ pour vous :

8 Qui nous a aussi déclaré quelle est la charité que vous avez en l'Esprit.

9 C'est pourquoi aussi, dès le jour que nous avons entendu cela, nous ne cessons de prier pour vous, & de demander

der

der que vous foyez remplis de la connoissance de sa volonté, en toute sagesse & intelligence spirituelle :

10 Afin que vous marchiez dignement comme il est séant selon le Seigneur, en lui plaisant entièrement, fructifiant en notre bonne œuvre, & croissant en la connoissance de Dieu :

11 Etant fortifiez en toute force, selon la vertu de sa gloire, en toute souffrance & patience d'esprit avec joye :

12 Rendant grace au Pere, qui nous a rendus capables de participer à l'héritage des saints de la lumière :

13 Qui nous a délivrez de la puissance des ténèbres, & nous a transportez au Royaume de son Fils bien-aimé :

14 En qui nous avons délivrance par son sang, *savoir* la rémission des péchez.

15 Lequel est l'image de Dieu invisible, le premier-né de toute créature.

16 Car par lui ont été créées toutes les choses qui *son* aux cieus & en la terre, visibles & invisibles, soit les Trônes, ou les Dominations, ou les Principautez, ou les Puissances : toutes choses ont été créées par lui, & pour lui.

17 Et il est avant toutes choses, & toutes choses subsistent par lui.

18 Et c'est lui qui est le Chef du corps de l'Eglise, & qui est le commencement & le premier-né d'entre les morts : afin qu'il tienne le premier lieu en toutes choses.

19 Car le bon plaisir du Pere a été que toute plénitude habitât en lui :

20 Et de reconcilier par lui toute chose avec soi, ayant fait la paix par le sang de sa croix, *savoir* tant les choses qui *son* aux cieus, que celles qui *son* sur la terre.

21 Et vous qui étiez autrefois étrangers de lui, & qui étiez *ses* ennemis en votre entendement par vos mauvaises œuvres :

22 Maintenant toutesfois il vous a reconciliez au corps de sa chair, par sa mort pour vous rendre saints, sans tache, & irréprehensibles devant lui :

23 Si toutefois vous demeurerez en la foi, étant fondez & fermes, & n'étant point transportez *hors* de l'espérance de l'Evangile que vous avez entendu, lequel est prêché à toute créature qui est sous le ciel, duquel moi Paul j'ai été fait ministre,

24 Je me réjouis *donc* maintenant en mes souffrances pour vous : & j'accomplis le reste des afflictions de Christ en ma chair, pour son corps, qui est l'Eglise.

25 De laquelle j'ai été fait ministre, selon la dispensation de Dieu, qui m'a été donnée envers vous, pour accomplir la parole de Dieu :

26 *Savoir* le mystère qui avoit été caché dans tous les siècles & les âges : mais qui est maintenant manifestée à ses saints :

27 Auxquels Dieu a voulu donner à connoître quelles *sont* les richesses de la gloire de ce mystère entre les Gentils, qui est Christ en vous, l'espérance de la gloire :

28 Lequel nous annonçons : exhortant tout homme, & enseignant tout homme en toute sagesse : afin que nous rendions tout homme parfait en Jesus Christ.

29 A quoi aussi je travaille, combattant selon son efficacité, qui agit puissamment en moi.

C H A P. II.

CAR je veux que vous sachiez combien est grand le combat que j'ai pour vous, & pour ceux qui *sont* à Laodicée, & pour tous ceux qui n'ont point vû ma présence en la chair :

2 Afin que leurs cœurs soient consolés, eux étant joints ensemble en charité, & en toutes les richesses de pleine certitude d'intelligence, à la con-

noissance du mystère de *notre* Dieu & Pere, & de Christ :

3 En qui sont cachez tous les trésors de sagesse & de science.

4 Or je dis ceci, afin que personne ne vous abuse par des paroles de persuasion.

5 Car bien que je sois absent de corps, cependant d'esprit je suis avec vous, en me réjouissant, & en voyant votre ordre, & la fermeté de votre foi que vous avez en Christ.

6 Comme donc vous avez reçu le Seigneur Jesus Christ, marchez en lui.

7 Etant enracinez & édifiez en lui, & confirmez en la foi, comme vous avez été enseignez, abondant en elle avec action de graces.

8 Prenez garde que personne ne vous butine par la Philosophie & vaine fraude selon la tradition des hommes, selon les rudimens du monde, & non pas selon Christ.

9 Car en lui habite corporellement toute la plénitude de la Divinité.

10 Et vous êtes rendus accomplis en lui, qui est le Chef de toute principauté & puissance.

11 En qui aussi vous êtes circoncis d'une circoncision faite sans main, par le dépouillement du corps des péchez de la

la chair, *savoir* par la circoncision de Christ:

12 Etant enlevés avec lui par le Bâteme: en qui aussi vous êtes ensemble ressuscitez, par la foi de l'efficace de Dieu qui l'a ressuscité des morts.

13 Et lors que vous étiez morts en vos offenses, & au prépuce de votre chair, il vous a vivifiés ensemble avec lui, vous ayant gratuitement pardonné toutes vos offenses.

14 Et ayant effacé l'obligation qui étoit contre nous, laquelle consistoit en ordonnances, & nous étoit contraire: & laquelle il a entièrement abolie, l'ayant attachée à la croix.

15 Ayant dépouillé les Principautés & les Puissances, qu'il a publiquement menées en montre, triomphant d'elles en cette croix.

16 Que personne donc ne vous condamne pour le manger, ou pour le boire, ou pour la distinction d'un jour de fête, ou de nouvelle lune, ou de sabbats.

17 Lesquelles choses sont l'ombre de celles qui étoient à venir, mais le corps en est en Christ.

18 Que personne ne vous maîtrise à son plaisir par une humilité d'esprit, & par le ser-

vice des Anges, s'ingérant dans les choses qu'il n'a point vues, étant témérairement enflé du sens de la chair:

19 Et ne retenant point le Chef, duquel tout le corps étant fourni & ajusté ensemble par les jointures & les liaisons, croit en accroissement de Dieu.

20 Si donc vous êtes morts avec Christ, quant aux rudimens du monde, pourquoi vous charge-t-on d'ordonnances, comme si vous viviez au monde?

21 *Savoir*: Ne mange: Ne goûte: Ne touche point.

22 Qui sont toutes choses périssables par l'usage, étant établies suivant les commandemens & les doctrines des hommes:

23 Lesquelles ont cependant quelque apparence de sagesse, en dévotion volontaire, & en humilité d'esprit, & en ce qu'elles n'épargnent nullement le corps, & n'ont aucun égard au rassasiement de la chair.

C H A P. III.

SI donc vous êtes ressuscitez avec Christ, cherchez les choses qui sont en haut, là où Christ est assis à la droite de Dieu.

2 Pensez aux choses qui sont

en haut, non point à celles qui *sont* sur la terre.

3 Car vous êtes morts, & votre vie est cachée avec Christ, en Dieu.

4 Mais quand Christ, qui est votre vie, apparaitra, alors aussi vous apparaitrez avec lui en gloire.

5 Mortifiez donc vos membres qui *sont* sur la terre, la paillardise, la souillure, les affections déréglées, la mauvaise convoitise, & l'avarice, qui est une idolâtrie.

6 Pour lesquelles choses la colere de Dieu vient sur les enfans de rebellion.

7 Dans lesquelles vous aussi vous avez marché autrefois quand vous viviez en elles.

8 Mais maintenant vous aussi rejetez toutes ces choses, la colere, l'indignation, la malignité, la médifance, la parole deshonnête *sortant* de votre bouche.

9 Ne mentez point l'un à l'autre, ayant dépouillé le vieil homme avec ses actions :

10 Et ayant revêtu le nouvel homme, qui se renouvelle en connoissance, selon l'image de celui qui l'a créé.

11 Où il n'y a ni Grec ni Juif, ni Circoncision ni Prépuce, ni Barbare ni Scythe, ni esclave ni libre : mais Christ y est tout, & en tous.

12 Soyez donc (comme élus de Dieu, saints & bien-aimés,) revêtus des entrailles de miséricorde, de bénignité, d'humilité, de douceur, d'esprit patient.

13 Vous supportant les uns les autres, & pardonnant les uns aux autres, si l'un a quelque querelle contre l'autre : comme Christ vous a pardonné, vous aussi faites le semblable.

14 Et outre tout cela, *soyez revêtus* de la charité, qui est le lien de la perfection.

15 Et que la paix de Dieu, à laquelle vous êtes appelés en un corps, tienne le principal lieu dans vos cœurs ; & soyez reconnoissans.

16 Que la parole de Christ habite en vous avec abondance, en toute sagesse, en vous enseignant & vous exhortant l'un l'autre par des psaumes, des louanges, & des chansons spirituelles, avec grace, chantant de votre cœur au Seigneur.

17 Et quelque chose que vous fassiez, soit par parole ou par œuvre, faites le tout au nom du Seigneur Jesus, rendant grâces par lui à *notre* Dieu & Pere.

18 Femmes, soyez sujettes à vos propres maris, comme il est juste selon le Seigneur.

19 Ma-

19 Maris, aimez vos femmes, & n'ayez point d'aigreur contre elles.

20 Enfans, obéissez à vos peres & à vos meres en toutes choses: car cela plait au Seigneur.

21 Peres, n'irritez point vos enfans, afin qu'ils ne perdent point courage.

22 Serviteurs, obéissez en toutes choses à ceux qui sont vos maîtres selon la chair: ne servant point à l'œil, comme voulant plaire aux hommes, mais en simplicité de cœur craignant Dieu.

23 Et quelque chose que vous fassiez, faites tout avec courage, comme pour le Seigneur, & non point *comme* pour les hommes.

24 Sachant que vous recevrez du Seigneur la récompense de l'héritage: car vous servez Christ le Seigneur.

25 Mais celui qui fait injustement, recevra ce qu'il aura fait injustement: & il n'y a point d'égard à l'apparence des personnes.

CHAP. IV.

MAîtres, rendez le droit & l'équité à vos serviteurs, sachant que vous avez aussi un Seigneur dans les cieus.

2 Persévérez dans la prière, y veillant avec action de grâces:

3 Priant ensemble aussi pour

nous, afin que Dieu nous ouvre la porte de la parole, pour annoncer le mystère de Christ, pour lequel aussi je suis prisonnier.

4 Afin que je le manifeste comme il faut que j'en parle.

5 Conduisez-vous sagement envers ceux de dehors, rachetant le tems.

6 Que votre parole soit toujours assaisonnée de sel avec grace, afin que vous sachiez comment vous avez à répondre à chacun.

7 Tychique *nôtre* bien-aimé frere, & fidèle ministre, & compagnon de service au Seigneur vous fera savoir tout mon état:

8 Lequel j'ai envoyé vers vous expressément, afin qu'il connoisse ce qui vous regarde, & qu'il console vos cœurs:

9 Avec Onesime *nôtre* fidèle & bien-aimé frere, qui est des vôtres: ils vous avertiront de toutes les affaires de deçà.

10 Aristarque, qui est prisonnier avec moi, vous salue, & Marc le cousin de Barnabas: (touchant lequel vous avez reçu un ordre, s'il vient à vous, recevez-le.)

11 Et Jesus qui est appelé juste: qui sont de la circoncision: ceux-ci seuls *sont* mes compagnons d'œuvre au Royaume de Dieu, qui m'ont été en consolation.

12 Epaphras, qui est des vôtres, serviteur de Christ, vous salue, combattant toujours pour vous par ses prières, afin que vous demeuriez parfaits & accomplis en toute la volonté de Dieu.

13 Car je lui rend témoignage qu'il a un grand zèle pour vous, & pour ceux qui sont à Laodicée, & pour ceux qui sont à Hiérapolis.

14 Luc, le Médecin bien-aimé, vous salue, & Démas aussi.

15 Saluez les frères qui sont à Laodicée, & Nymphas, &

l'Eglise qui est dans sa maison. 16 Et quand certe Epître aura été lûe entre vous, faites qu'elle soit aussi lûe dans l'Eglise des Laödicéens, & que vous lisiez aussi celle qui est venue de Laödicée.

17 Et dites à Archippe: Regarde l'administration que tu as reçue au Seigneur, afin que tu l'accomplisses.

18 LA SALUTATION DE LA PROPRE MAIN DE MOI PAUL. Souvenez-vous de mes liens. La grace soit avec vous. Amen. *Ecritte de Rome aux Colossiens par Tychique & Onésime.*

PREMIERE EPITRE DE S. PAUL APOTRE AUX THESSALONICIENS.

CHAPITRE I.

PAUL, & Silvain, & Timothée à l'Eglise des Thessaloniens, qui est en Dieu le Pere, & au Seigneur Jesus Christ: Grace vous soit & paix de la part de Dieu notre Pere, & du Seigneur Jesus Christ.

2 Nous rendons toujours gra-

ces à Dieu de vous tous, faisant mention de vous en nos prières:

3 Nous souvenant sans cesse de l'œuvre de votre foi, & du travail de votre charité, & de la patience de votre espérance que vous avez en notre Seigneur Jesus Christ, devant notre Dieu & Pere.